

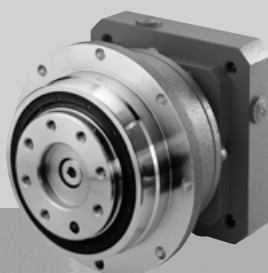
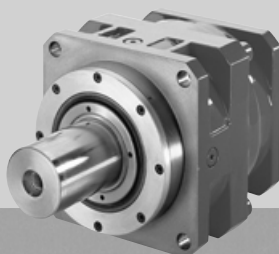


SEW
EURODRIVE

Planetgear med minimalt slør

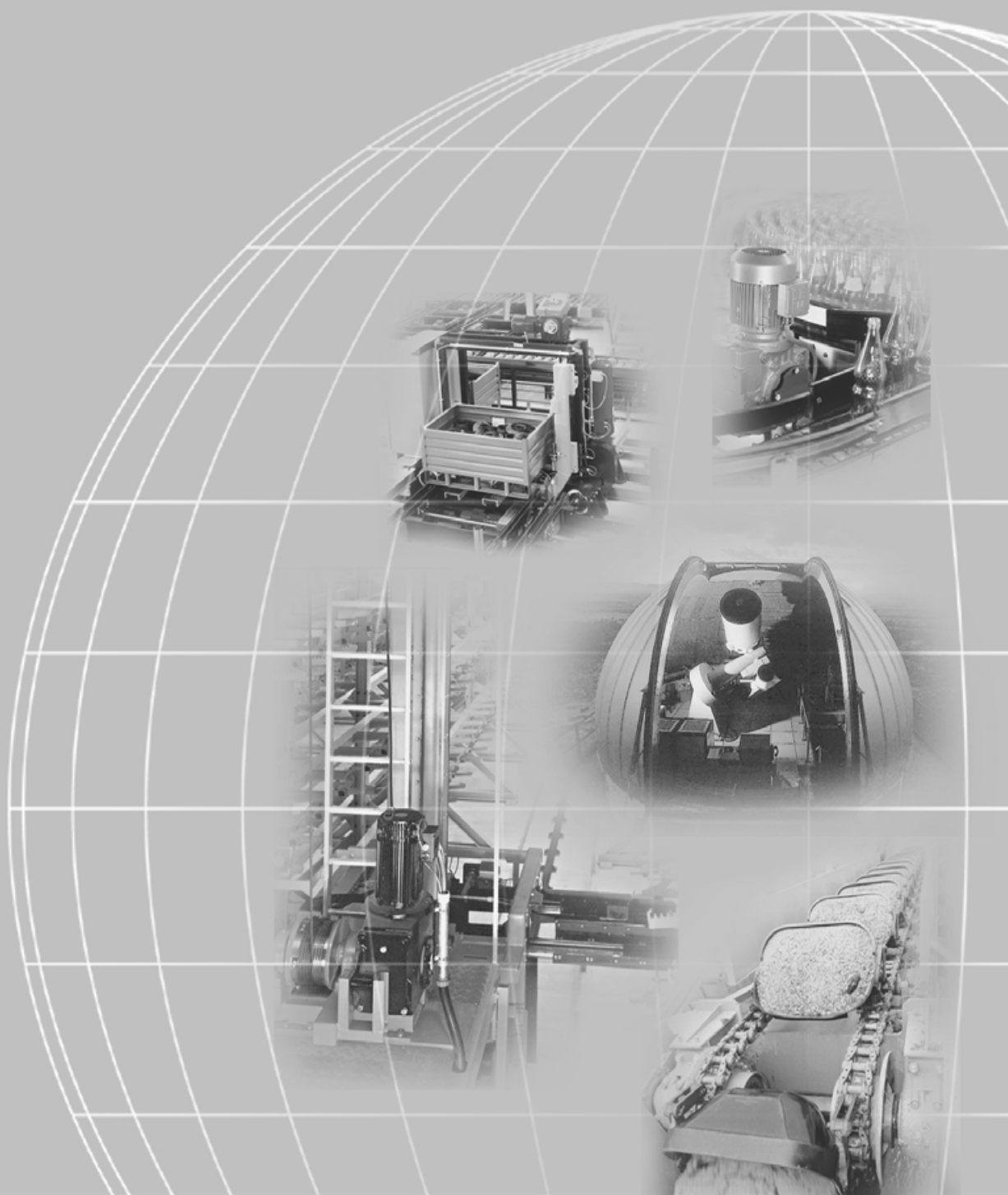
Udgave

03/2001



Driftsvejledning

1051 4082 / DK



SEW-EURODRIVE





	1	Vigtige bemærkninger	4
	2	Om sikkerhed	5
	3	Installation	6
	3.1	Før De begynder	6
	3.2	Nødvendigt værktøj / hjælpemidler	6
	3.3	Indledende arbejde	6
	3.4	Opstilling af gearet	6
	3.5	Montage i anlægget	7
	3.6	Montage af udgangselementer	8
	3.7	Motorpåbygning med kobling EK	10
	4	Idrifttagning	12
	4.1	Idrifttagning af planetgear med minimalt slør	12
	5	Drift og service	13
	5.1	Hvad gør man, når	13
	5.2	Inspektion / vedligeholdelse	13
	6	Byggeformer	14
	6.1	Generelt vedørende byggeformerne	14
	6.2	PSF211 - PSF902	15
	6.3	PSB311 - PSB612	16
	6.4	PSE211 - PSE612	17
		Adresseliste	18



1 Vigtige bemærkninger

Sikkerheds- og advarsels-symboler

Vær specielt opmærksom på disse sikkerheds- og advarselssymboler!



Alvorlig risiko.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader.



Farlig situation.

Mulige følger: Lette eller ubetydelige personskader.



Skadevoldende situation.

Mulige følger: Skader på materiel eller omgivelser.



Tips til anvendelse og nyttige informationer.



Fejlfri drift og opfyldelse af eventuelle garantiforpligtelser forudsætter overholdelse af denne driftsvejledning. Læs derfor denne driftsvejledning, før gearret tages i brug!

Driftsvejledningen indeholder vigtige oplysninger vedrørende service; den bør derfor opbevares i nærheden af gearret.

Bortskaffelse



Vær opmærksom på gældende aktuelle bestemmelser:

- Gearhusdele, tandhjul, aksler og rulningslejer skal bortskaffes som stålskrot. Dette gælder også for dele af gråt støbejern, såfremt der ikke foretages særskilt indsamling.
- Affaldsolie samles og bortskaffes i.h.t. bestemmelserne.



2 Om sikkerhed

Indledning



Følgende sikkerhedsanvisninger drejer sig først og fremmest om montage af gear.

Ved anvendelse af **gearmotorer** bør De også være opmærksom på sikkerhedsoplysningerne i den tilhørende driftsvejledning for motorer.

Generelt



Alt arbejde med transport, oplagring, opstilling/montage, tilslutning, idrifttagning, vedligeholdelse og service må kun udføres af kvalificeret personale under overholdelse af

- **de(n) tilhørende udførlige driftsvejledning(er) og koblingsdiagrammer**
- **advarsels- og sikkerhedsanvisninger på gear/gearmotor**
- **anlægsspecifikke bestemmelser og krav**
- **nationale / regionale regler om sikkerhed og forbyggelse af arbejdsulykker**

Der kan opstå svære personskader og materielle skader ved

- uhensigtsmæssig anvendelse
- forkert installation eller betjening
- fjernelse af de krævede beskyttelsesafdækninger eller gearhuset

Anvendelse i.h.t. bestemmelserne

Disse gearmotorer/gear er beregnet til industrianlæg. De overholder de gældende normer og forskrifter. De tekniske data og angivelse af tilladte forhold, finder De på typeskiltet og i dokumentationen.

Alle angivelser skal ubetinget overholdes!

Transport / oplagring

Straks efter modtagelse bedes De kontrollere leverancen for eventuelle transport-skader, som i givet fald straks meddeles transportselskabet. Beskadigede produkter må aldrig tages i brug.

Hvis nødvendigt skal der anvendes egnede og tilstrækkeligt dimensionerede transportmidler. Eksisterende transportsikringer skal fjernes før idrifttagning.



Såfremt gearet ikke straks monteres, skal det oplagres i et tørt og støvfrit rum.



3 Installation

3.1 Før De begynder



Gearet må kun monteres, såfremt

- angivelserne på gearmotorens effektskilt stemmer overens med netspændingen
- enheden er ubeskadiget (ingen transport- eller oplagringsskader)
- det er sikret, at følgende er overholdt:
 - **for standardgear:** Omgivelsestemperatur mellem -10°C og +60°C, ingen olie, syre, gas, dampe, stråling osv.
 - **ved specialudførelse:** Enheden er udført i.h.t. omgivelsesbetingelserne

3.2 Nødvendigt værktøj / hjælpemidler

- Stjernenøglesæt
- Momentnøgle (+ et sæt skruetrækkere med lang sekskantstift)
- Montageværktøj
- Evt. udligningselementer (skiver, afstandsringe)
- Fastgørelsesmateriale til ind- og udgangselementer
- Glidemiddel (f.eks. NOCO[®]-Fluid)

3.3 Indledende arbejde

Udgangsaksel og flangeflader på motoren renses grundigt for korrosionsbeskyttelsesmiddel, snavs og lignende (gængse opløsningsmidler anvendes). Opløsningsmidlet må ikke komme ind på akseltætningsringenes tætningslæber - risiko for skader!

3.4 Opstilling af gearet

Gearet hhv. gearmotoren må kun installeres/monteres i den angivne byggeform på en plan¹, vibrationsdæmpende og vridningsstabil underkonstruktion. Ved risiko for elektrokemisk korrosion mellem gear og arbejdsmaskine (forbindelse af forskellige metaller som f.eks. støbejern / ædelstål) skal der anvendes et indlæg af kunststof (2-3 mm tyk)! Skruerne skal ligeledes forsynes med underlægningskiver af kunststof. Huset skal desuden have jordforbindelse - jordskruerne på motoren benyttes.

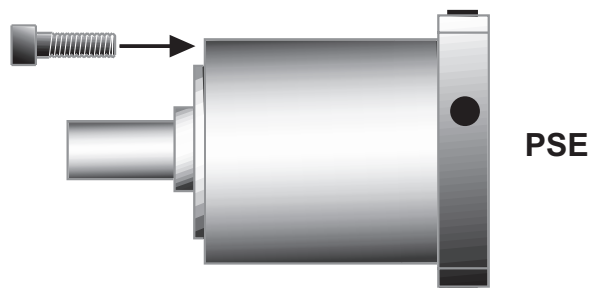
1. Maksimal tilladelig planhedsfejl for flangefastgørelse (grænseværdi i.h.t. DIN ISO 1101):
ved flange 120 ... 600 mm max. afvigelse 0,2 ... 0,5 mm



3.5 Montage i anlægget

I modsætning til PSF-serien bliver PSE-gæret monteret via gevindboringerne i gearhuset i den aktuelle anlægskonstruktion.

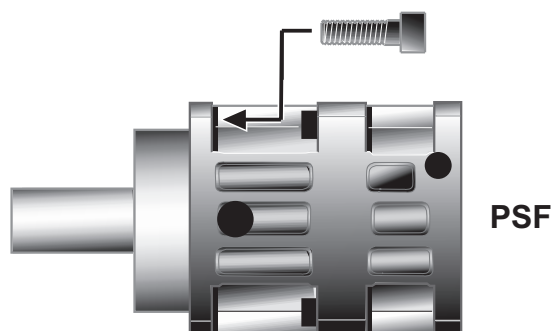
PSE-gear:
Forskruning fra maskinsiden



50219AXX

Figur 1: Indbygning af PSE-gear i anlægskonstruktionen

PSF-gear:
Forskruning fra gearsiden



50220AXX

Figur 2: Indbygning af PSF-gear i anlægskonstruktion



3.6 Montage af udgangselementer

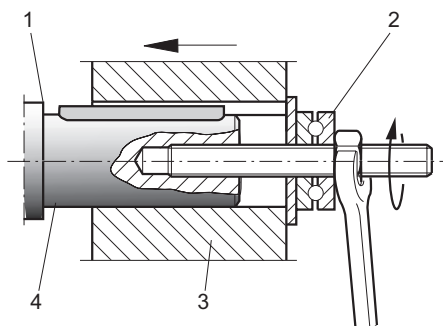
Figur 3 viser et eksempel på montageværktøj til montage af koblinger (3) eller nav på motor- eller gearakselender (4). Evt. kan der ses bort fra aksiallejet (2) på montageværktøjet.



Ved montage af ind- og udgangselementer ved **type PSF** må **akselmøtrik** på ind- og udgangsakslen **ikke anvendes som stop** for overførselselementer (remskiver, tand-drev osv.).



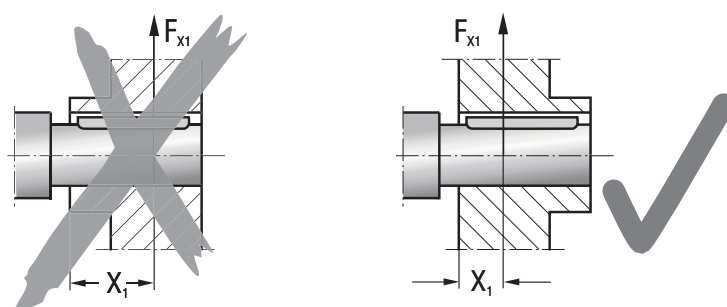
Ved montage af ind- og udgangselementer ved **type PSE** må **akselkraven** (Figur 3, Pos. 1) **anvendes som defineret stop**.



50278AXX

Figur 3: Eksempel på montageværktøj

Figur 4 viser den korrekte montage af et tand- eller kædehjul for at undgå utilladeligt høje tværkræfter.



50279AXX

Figur 4: Korrekt montage af et tand- eller kædehjul

- Ind- og udgangselementer må kun monteres med montageværktøj (se figur 3). Benyt centrerboringen med gevind i akselenden til påsætning.
- Remskiver, koblinger, drev osv. må under ingen omstændigheder monteres på akselenden med hammerslag (risiko for skader på lejer, hus og akse!).
- Ved remskiver bør De være opmærksom på remmens korrekte spænding (i.h.t. producentens angivelser).





- De monterede transmissionselementer bør være balancerede og må ikke fremkalde utilladelige radial- eller aksialkræfter (se figur 4 / tilladelige værdier findes i kataloget "Spielarme Planetengetriebe", tryksagsnummer 1051 4236).



Ind- og udgangselementer som remskiver, koblinger osv. skal være afskærmet med en berøringsbeskyttelse!

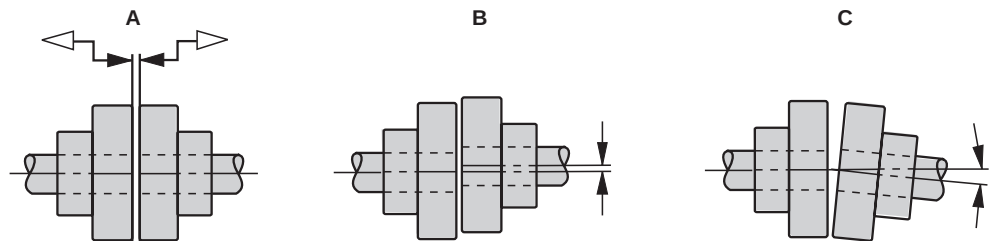


Montagen lettes, hvis udgangselementet smøres med et glidemiddel eller kortvarigt opvarmes (til 80 - 100 °C).

Montage af koblinger

Ved montering af koblinger kompenseres i.h.t. producentens angivelser for:

- A maksimal- og minimalafstand
- B aksialforskydning
- C vinkelforskydning

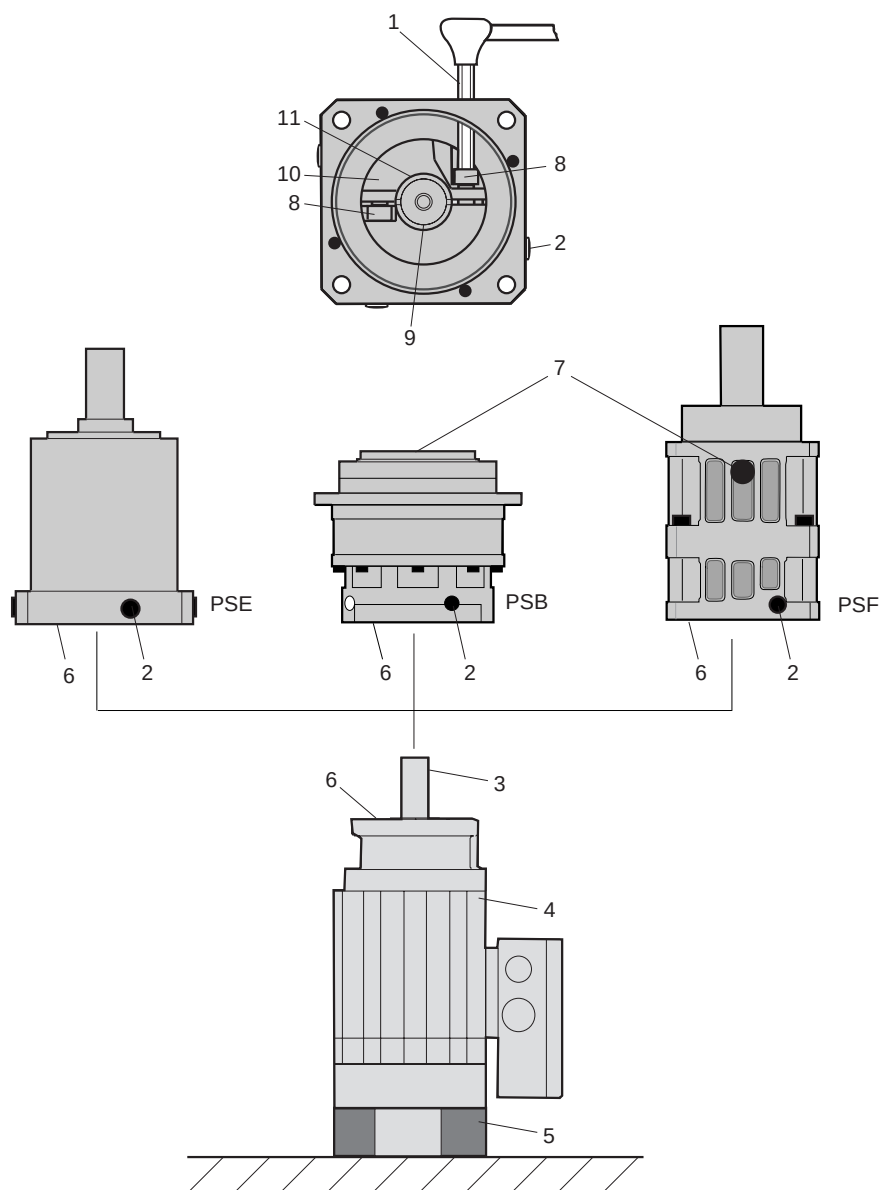


04332AXX

Figur 5: Maksimal- og minimalafstand (A), aksialforskydning (B), vinkelforskydning (C)



3.7 Motorpåbygning med kobling EK



Figur 6: Motorpåbygning med kobling EK

50236AXX



Gå frem efter følgende liste:

- **Motor (4)** (med radial nøjagtighed i.h.t. EN 42955) **stilles lodret**. Omdrejningsgiver og andre påbygninger sikres med ring (5).
- Planflader (6) på motor og gear kontrolleres for ridser og afpudses eventuelt. Hulakselboring på kobling (11) og motoraksel (3) renses og affedtes.
- En evt. to af de fire bundpropper (2) fjernes. Kobling (11) med spændering (10) drejes så langt, at skruehovedet på klemskruerne (8) er kongruent med montageboringen på påbygningshuset. Klemskruerne (8) løsnes. **Ved motorer med pasfedernot:** pasfedernot drejes 90 ° til koblingsslids.



Alle gear med undtagelse af typerne PSF/PSE 21. og PSF/PSB/PSE 31. med motorakseldiameter ≤ 14 mm har kun en klemskrue (8).

- Hvis koblingsmuffer (9) anvendes, bør De være opmærksom på, at koblingsmuffens slids (9) dækker slidsen på koblingen (11) og på spændringen (10). Gearet sættes forsigtigt på motorakslens (3).



Gear, koblinger osv. må under ingen omstændigheder sættes på akselenden med hammerslag (risiko for skader på lejer, hus og aksel).

- Skruer mellem gear og motor stikkes ind og spændes. Vær opmærksom på, at de tre olieskrue (7) senere skal være tilgængelige. Olieskrue (7) findes øverst, nederst og på den ene side af gearet.



Geartyperne PSE, PSF 21. og PSF 31. har ingen olieskrue. Geartype PSB har en olieskrue (7) i centrum af flangeblokken.

- Klemskrue (8) spændes med en momentnøgle (1) med det foreskrevne tilspændingsmoment.

Geartype	Motorakseldiameter [mm]	Antal klemskrue	Tilspændingsmoment for klemskrue [Nm]	Nøglebredde
PSF 21./31. PSB 31. PSE 21./31.	≤ 14	2	14	SW 5
PSF 21./31. PSB 31. PSE 21./31.	> 14	1	41	SW 6
PSF 41. - PSF 90. PSB 41. - PSB 61. PSE 41. - PSE 61.	≤ 32	1	41	SW 6
PSF 41./51./61./70./80./90. PSB 41./51./61. PSE 41./51./61.	> 32	1	83	SW 8

- Gearet centrerer over koblingen. Dertil løsnes fastgørelsesskrue og spændes efterfølgende igen over krydset. Bundpropper (2) sættes på igen.



4 Idrifttagning

4.1 Idrifttagning af planetgear med minimalt slør

Korrekt omdrejningsretning kontrolleres i ikke-koblet tilstand (i den forbindelse bør De være opmærksom på usædvanlige slæbelyde ved gennemdrejning).



Til prøvedrift uden udgangselement sikres pasfeder. Overvågnings- og sikkerhedsforanstaltninger må ikke kobles fra ved prøvedrift.

Ved ændringer i forhold til normaldrift (f.eks. forhøjet temperatur, støj, svingninger) skal gearmotoren i tvivlstilfælde kobles fra. Årsagen til forandring findes, eventuelt kontaktes SEW.



5 Drift og service

5.1 Hvad gør man, når ...

Problem	Mulig årsag	Løsning
Usædvanlig, ensartet driftsstøj	- Rullende / malende støj: skader på lejer - Klappende støj: uregelmæssigheder i fortandingen	Kontakt SEW's kundeservice
Olie løber ud	Defekt tætning	Kontakt SEW's kundeservice

Såfremt De behøver hjælp fra SEW's kundeservice, beder vi Dem oplyse følgende

- Effektskiltdata
- Fejltype og omfanget heraf
- Hvornår og under hvilke omstændigheder (belastningsforhold) fejlen er opstået
- Formodet årsag

5.2 Inspektion / vedligeholdelse

PSF/PSB/PSE-gear er levetidssmurte. Skift af smøremiddel må ikke foretages.



Det fra fabrikken anvendte smøremiddel må ikke blandes med andre smøremidler.

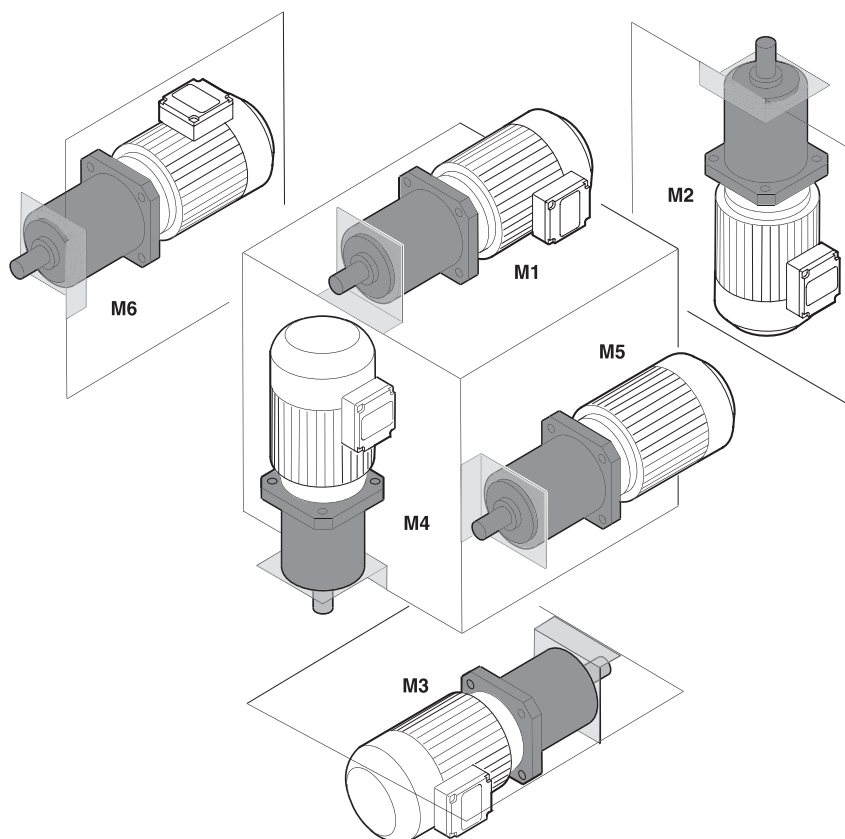
Inspektions- og vedligeholdelsesintervaller

Med regelmæssigt interval skal gennemføres en visuel kontrol for lækage. Hvis De skulle opdage en sådan lækage, bedes De kontakte SEW's kundeservice.

6 Byggeformer

6.1 Generelt vedørende byggeformerne

SEW skelner for planetgear med minimalt slør mellem byggeformerne M1 til M6. Følgende illustration viser gearets position i rummet i de forskellige byggeformer M1 til M6.



50249AXX

Figur 7: Illustration af byggeformerne M1 til M6 for planetgear med minimalt slør

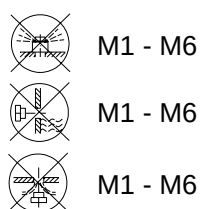
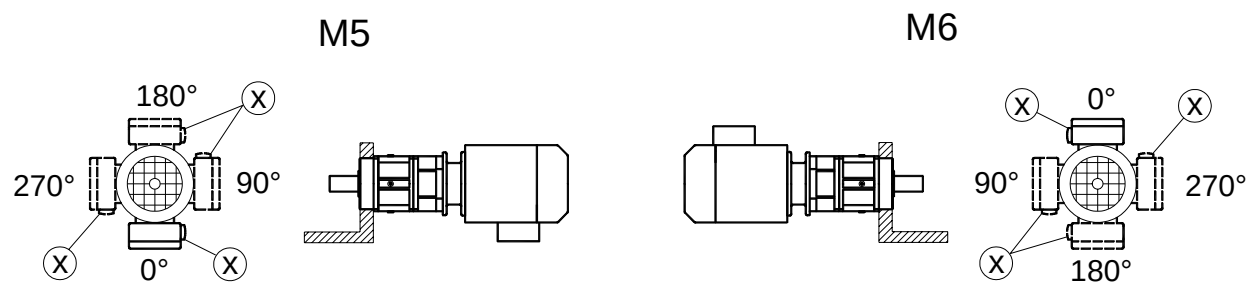
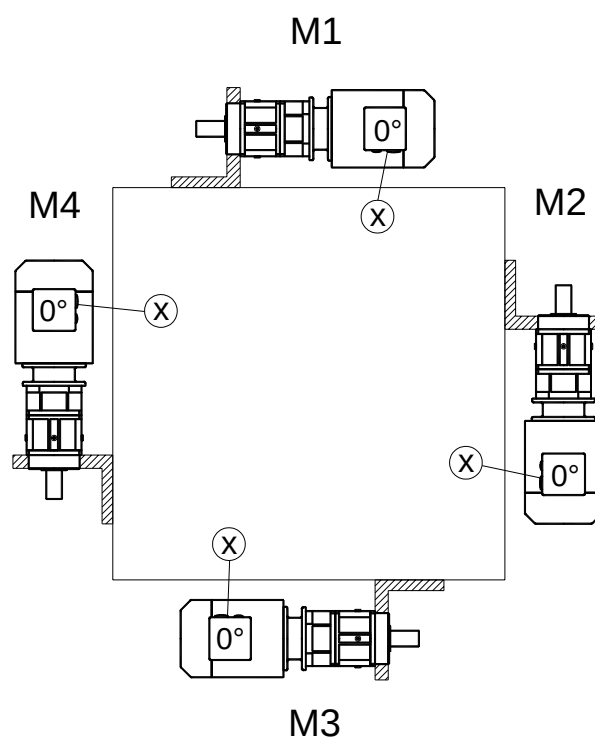
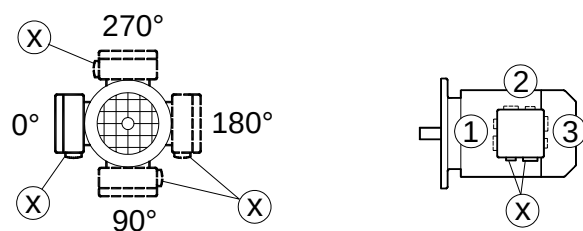
Anvendte symboler

Følgende tabel viser de anvendte symboler og deres betydning:

Symbol	Betydning
	Ingen udluftningsventil
	Ingen oliestands-kontrolskrue
	Ingen olieaftapningsskrue

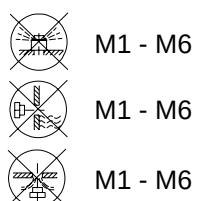
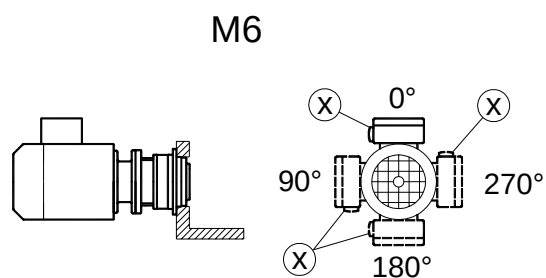
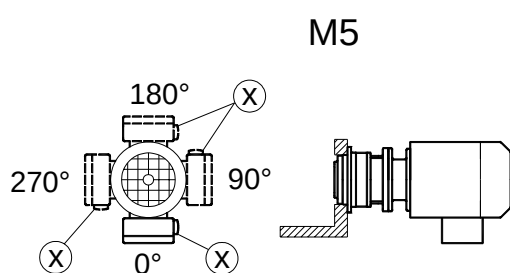
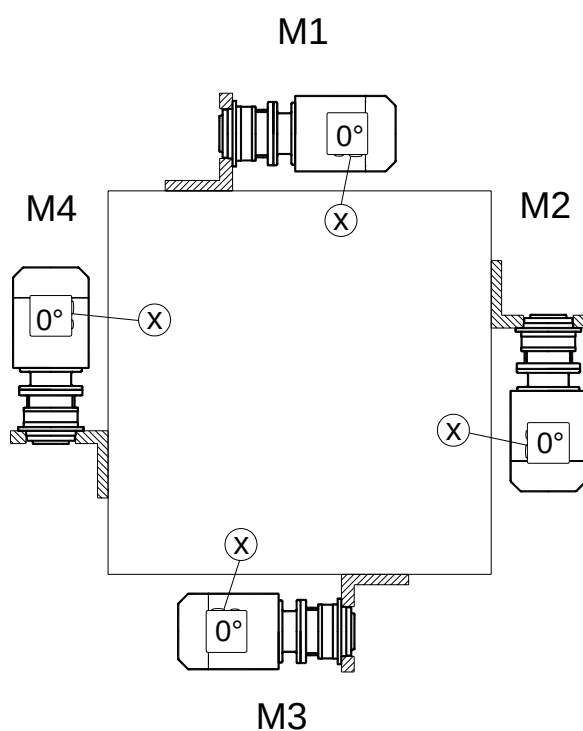
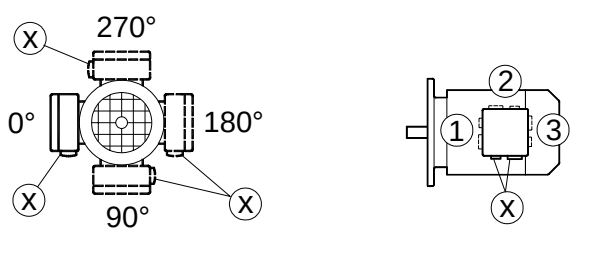
6.2 PSF211 - PSF902

44 001 000



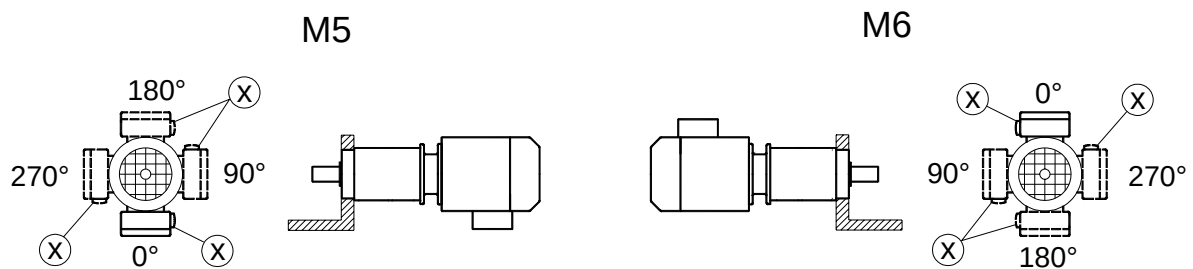
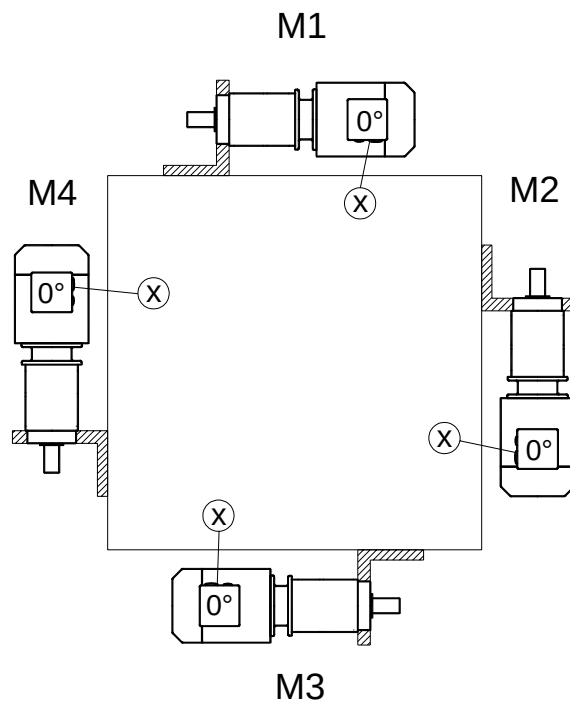
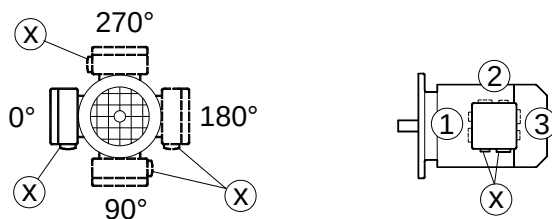
6.3 PSB311 - PSB612

44 002 000



6.4 PSE211 - PSE612

44 001 001



M1 - M6



M1 - M6



M1 - M6



Adresseliste

Tyskland			
Hovedfirma Produktion Salg Service	Bruchsal	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal Postboksadresse Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal	Tel. (0 72 51) 75-0 Fax (0 72 51) 75-19 70 Telex 7 822 391 http://www.SEW-EURODRIVE.de sew@sew-eurodrive.de
Produktion	Graben	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf Postboksadresse Postfach 1220 · D-76671 Graben-Neudorf	Tel. (0 72 51) 75-0 Fax (0 72 51) 75-29 70 Telex 7 822 276
Montageværker Service	Garbsen (nær Hannover)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen Postboksadresse Postfach 110453 · D-30804 Garbsen	Tel. (0 51 37) 87 98-30 Fax (0 51 37) 87 98-55
	Kirchheim (nær München)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim	Tel. (0 89) 90 95 52-10 Fax (0 89) 90 95 52-50
	Langenfeld (nær Düsseldorf)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld	Tel. (0 21 73) 85 07-30 Fax (0 21 73) 85 07-55
	Meerane (nær Zwickau)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Dankritzer Weg 1 D-08393 Meerane	Tel. (0 37 64) 76 06-0 Fax (0 37 64) 76 06-30
Yderligere adresser på service-kontorer i Tyskland ved forespørgsel			
Frankrig			
Produktion Salg Service	Haguenau	SEW-USOCOME SAS 48-54, route de Soufflenheim B. P. 185 F-67506 Haguenau Cedex	Tel. 03 88 73 67 00 Fax 03 88 73 66 00 http://www.usocom.com sew@usocom.com
Montageværker Salg Service	Bordeaux	SEW-USOCOME SAS Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	Tel. 05 57 26 39 00 Fax 05 57 26 39 09
	Lyon	SEW-USOCOME SAS Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Tel. 04 72 15 37 00 Fax 04 72 15 37 15
	Paris	SEW-USOCOME SAS Zone industrielle 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	Tel. 01 64 42 40 80 Fax 01 64 42 40 88
Yderligere adresser på service-kontorer i Frankrig ved forespørgsel.			
Argentina			
Montageværk Salg Service	Buenos Aires	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Tel. (3327) 45 72 84 Fax (3327) 45 72 21 sewar@sew-eurodrive.com.ar
Australien			
Montageværker Salg Service	Melbourne	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Tel. (03) 99 33 10 00 Fax (03) 99 33 10 03
	Sydney	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Tel. (02) 97 25 99 00 Fax (02) 97 25 99 05
Belgien			
Montageværk Salg Service	Bruzelles	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. (010) 23 13 11 Fax (010) 2313 36 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Brasilien			
Produktion Salg Service	Sao Paulo	SEW DO BRASIL Motores-Redutores Ltda. Rodovia Presidente Dutra, km 208 CEP 07210-000 - Guarulhos - SP	Tel. (011) 64 60-64 33 Fax (011) 64 80-46 12 sew@sew.com.br
Yderligere adresser på service-kontorer i Brasilien ved forespørgsel			



Adresseliste

Bulgarien			
Salg	Sofia	BEVER-DRIVE GMBH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	Tel. (92) 9 53 25 65 Fax (92) 9 54 93 45 bever@mbox.infotel.bg
Canada			
Montageværker Salg Service	Toronto	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Tel. (905) 7 91-15 53 Fax (905) 7 91-29 99
	Vancouver	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta. B.C. V4G 1 E2	Tel. (604) 9 46-55 35 Fax (604) 946-2513
	Montreal	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger Street LaSalle, Quebec H8N 2V9	Tel. (514) 3 67-11 24 Fax (514) 3 67-36 77
	Yderligere adresser på service-kontorer i Canada ved forespørgsel.		
Chile			
Montageværk Salg Service	Santiago de Chile	SEW-EURODRIVE CHILE Motores-Reductores LTDA. Panamericana Norte No 9261 Casilla 23 - Correo Quilicura RCH-Santiago de Chile	Tel. (02) 6 23 82 03+6 23 81 63 Fax (02) 6 23 81 79
Columbia			
Montageværk Salg Service	Bogotá	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Tel. (0571) 5 47 50 50 Fax (0571) 5 47 50 44 sewcol@andinet.com
Danmark			
Montageværk Salg Service	København	SEW-EURODRIVE A/S Geminivej 28-30, P.O. Box 100 DK-2670 Greve	Tel. 4395 8500 Fax 4395 8509 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk
Estland			
Salg	Tallin	ALAS-KUUL AS Paldiski mnt.125 EE 0006 Tallin	Tel. 6 59 32 30 Fax 6 59 32 31
Finland			
Montageværk Salg Service	Lahti	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Tel. (3) 589 300 Fax (3) 780 6211
Grækenland			
Salg Service	Athen	Christ. Boznos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Tel. 14 22 51 34 Fax 14 22 51 59 Boznos@otenet.gr
Holland			
Montageværk Salg Service	Rotterdam	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004AB Rotterdam	Tel. (010) 4 46 37 00 Fax (010) 4 15 55 52
Hong Kong			
Montageværk Salg Service	Hong Kong	SEW-EURODRIVE LTD. Unit No. 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No. 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong	Tel. 2-7 96 04 77 + 79 60 46 54 Fax 2-7 95-91 29 sew@sewhk.com
Indien			
Montageværk Salg Service	Baroda	SEW-EURODRIVE India Pvt. Ltd. Plot No. 4, Gidc Por Ramangamdi · Baroda - 391 243 Gujarat	Tel. 0 265-83 10 86 Fax 0 265-83 10 87 sew.baroda@gecsl.com
Irland			
Salg Service	Dublin	Alpertor Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Tel. (01) 8 30 62 77 Fax (01) 8 30 64 58



Italien			
Montageværk Salg Service	Milano	SEW-EURODRIVE di R. Blicke & Co.s.a.s. Via Bernini,14 I-20020 Solaro (Milano)	Tel. (02) 96 98 01 Fax (02) 96 79 97 81
Japan			
Montageværk Salg Service	Toyoda-cho	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Toyoda-cho, Iwata gun Shizuoka prefecture, P.O. Box 438-0818	Tel. (0 53 83) 7 3811-13 Fax (0 53 83) 7 3814
Kina			
Produktion Montageværk Salg Service	Tianjin	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. No. 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	Tel. (022) 25 32 26 12 Fax (022) 25 32 26 11
Korea			
Montageværk Salg Service	Ansan-City	SEW-EURODRIVE CO., LTD. R 601-4, Banweol Industrial Estate Unit 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Tel. (031) 4 92-80 51 Fax (031) 4 92-80 56
Kroatien			
Salg Service	Zagreb	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Tel. +385 14 61 31 58 Fax +385 14 61 31 58
Luxemburg			
Montageværk Salg Service	Bruzelles	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. (010) 23 13 11 Fax (010) 2313 36 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Makedonien			
Salg	Skopje	SGS-Skopje / Macedonia "Teodosij Sinactaski" 6691000 Skopje / Macedonia	Tel. (0991) 38 43 90 Fax (0991) 38 43 90
Malaysia			
Montageværk Salg Service	Johore	SEW-EURODRIVE SDN BHD No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	Tel. (07) 3 54 57 07 + 3 54 94 09 Fax (07) 3 5414 04
New Zealand			
Montageværk Salg Service	Auckland	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Tel. 0064-9-2 74 56 27 Fax 0064-9-2 74 01 65 sales@sew-eurodrive.co.nz
	Christchurch	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Tel. (09) 3 84 62 51 Fax (09) 3 84 64 55 sales@sew-eurodrive.co.nz
Norge			
Montageværk Salg Service	Moss	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1539 Moss	Tel. (69) 2410 20 Fax (69) 2410 40
Peru			
Montageværk Salg Service	Lima	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos # 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Tel. (511) 349-52 80 Fax (511) 349-30 02 sewperu@terra.com.pe
Polen			
Salg	Lodz	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Pojezierska 63 91-338 Lodz	Tel. (042) 6 16 22 00 Fax (042) 6 16 22 10 sew@sew-eurodrive.pl
Portugal			
Montageværk Salg Service	Coimbra	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Tel. (0231) 20 96 70 Fax (0231) 20 36 85 infosew@sew-eurodrive.pt
Rumænien			
Salg Service	Bukarest	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 71222 Bucuresti	Tel. (01) 2 30 13 28 Fax (01) 2 30 71 70 sialco@mediasat.ro

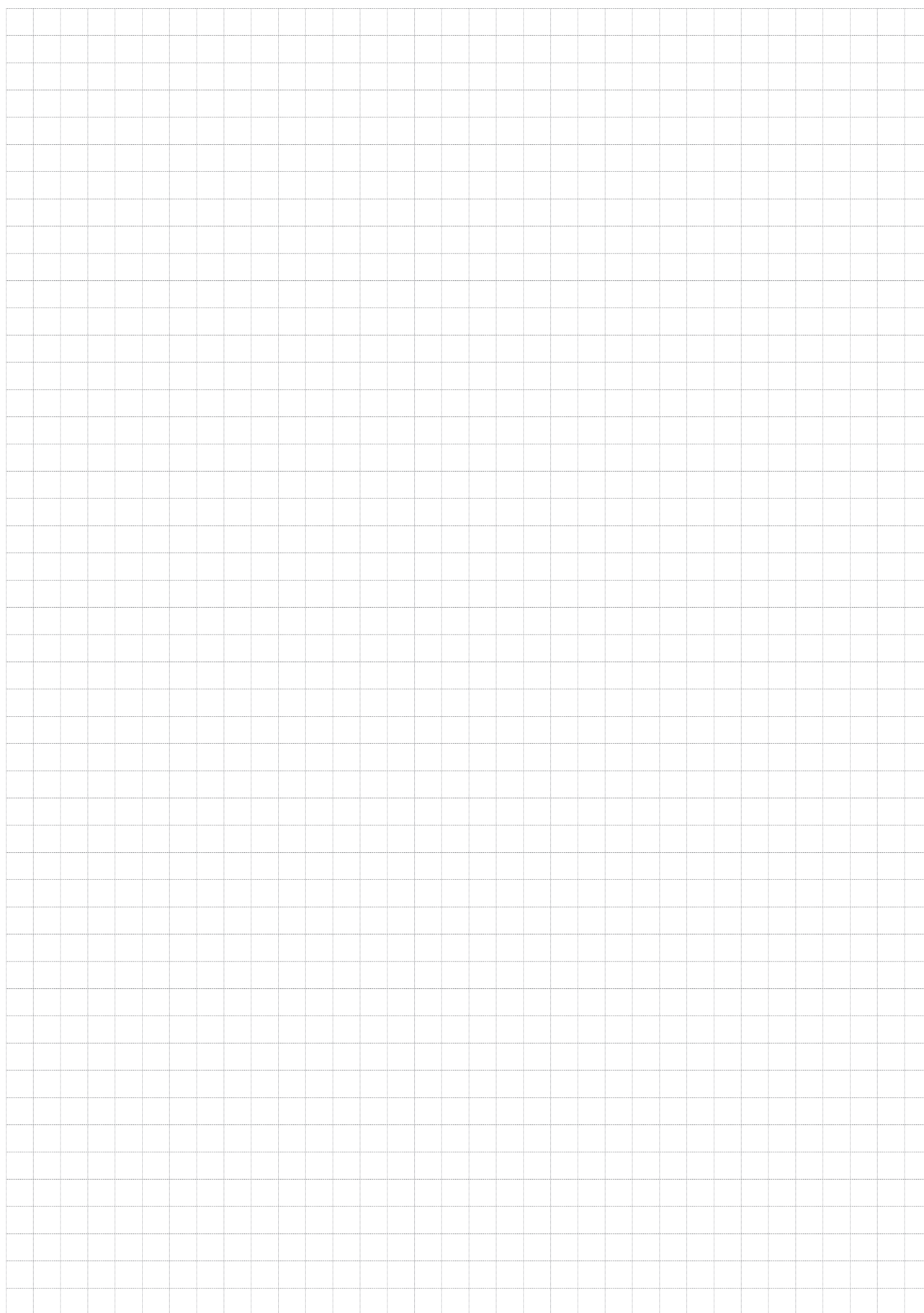


Adresseliste

Rusland			
Salg	St. Petersburg	ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 193 193015 St. Petersburg	Tel. (812) 3 26 09 41 + 5 35 04 30 Fax (812) 5 35 22 87 sewrus@post.spbnet.ru
Schweiz			
Montageværk Salg Service	Basel	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel	Tel. (061) 4 17 17 17 Fax (061) 4 17 17 00 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch
Singapore			
Montageværk Salg Service	Singapore	SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Tel. 8 62 17 01-705 Fax 8 61 28 27 Telex 38 659
Spanien			
Montageværk Salg Service	Bilbao	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Tel. 9 44 31 84 70 Fax 9 44 31 84 71 sew.spain@sew-eurodrive.es
Storbritannien			
Montageværk Salg Service	Normanton	SEW-EURODRIVE Ltd. Beckbridge Industrial Estate P.O. Box No.1 GB-Normanton, West- Yorkshire WF6 1QR	Tel. 19 24 89 38 55 Fax 19 24 89 37 02
Sverige			
Montageværk Salg Service	Jönköping	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Tel. (036) 34 42 00 Fax (036) 34 42 80 www.sew-eurodrive.se
Sydafrika			
Montageværker Salg Service	Johannesburg	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	Tel. + 27 11 248 70 00 Fax +27 11 494 23 11
	Capetown	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens, 7441 Cape Town P.O.Box 53 573 Racecourse Park, 7441 Cape Town	Tel. +27 21 552 98 20 Fax +27 21 552 98 30 Telex 576 062
	Durban	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaceo Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	Tel. +27 31 700 34 51 Fax +27 31 700 38 47
Thailand			
Montageværk Salg Service	Chon Buri	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. Bangpakong Industrial Park 2 700/456, Moo.7, Tambol Donhuaroh Muang District Chon Buri 20000	Tel. 0066-38 21 40 22 Fax 0066-38 21 45 31
Tjekkiet			
Salg	Prag	SEW-EURODRIVE S.R.O. Business Centrum Praha Luná 591 16000 Praha 6	Tel. 02/20 12 12 34 + 20 12 12 36 Fax 02/20 12 12 37 sew@sew-eurodrive.cz
Tyrkiet			
Montageværk Salg Service	Istanbul	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri San. ve Tic. Ltd. Sti Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-81540 Maltepe ISTANBUL	Tel. (0216) 4 41 91 63 + 4 41 91 64 + 3 83 80 14 + 3 83 80 15 Fax (0216) 3 05 58 67 seweurodrive@superonline.com.tr
Ungarn			
Salg Service	Budapest	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Tel. +36 1 437 06 58 Fax +36 1 437 06 50



USA			
Produktion Montageværk Salg Service	Greenville	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Tel. (864) 4 39 75 37 Fax Sales (864) 439-78 30 Fax Manuf. (864) 4 39-99 48 Fax Ass. (864) 4 39-05 66 Telex 805 550
Montageværker Salg Service	San Francisco	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, California 94544-7101	Tel. (510) 4 87-35 60 Fax (510) 4 87-63 81
	Philadelphia/PA	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 200 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Tel. (856) 4 67-22 77 Fax (856) 8 45-31 79
	Dayton	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Tel. (9 37) 3 35-00 36 Fax (9 37) 4 40-37 99
	Dallas	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Tel. (214) 3 30-48 24 Fax (214) 3 30-47 24
Yderligere adresser på service-kontorer i USA ved forespørgsel.			
Venezuela			
Montageværk Salg Service	Valencia	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia	Tel. +58 (241) 8 32 98 04 Fax +58 (241) 8 38 62 75 sewventas@cantr.net sewfinanzas@cantr.net
Østrig			
Montageværk Salg Service	Wien	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Tel. (01) 6 17 55 00-0 Fax (01) 6 17 55 00-30 sew@sew-eurodrive.at



SEW-EURODRIVE GmbH & Co · P.O. Box 3023 · D-76642 Bruchsal/Germany · Phone +49-7251-75-0
Fax +49-7251-75-1970 · <http://www.sew-eurodrive.com> · sew@sew-eurodrive.com

SEW
EURODRIVE

